▲▲▲鳴謝陳寶賢畫師以美術普及同胞之感言

弟向在山裏備工仰慕寶賢畫師造就僑胞美術之苦心已非一日去歲仲冬特棄工執贄出來雲埠訪尋畫師不獲今春二月得晤於門人黃敬若方知畫師近日隱居埠外著作美術新書將公諸世隨即投贄往謁幸蒙見納今弟已得坐春風中矣謹登報端用伸謝激　受業門人新寧伍銓忠披露

▲畫師現寓雲埠四街西便一千九百九十叄號

1598 Fourth Ave W. Vancouver B. C

寶賢畫師近著之美術新書係將生平弍十餘年苦心研究歐美各種美術之精學由淺至深分門別類內繪圖畫百餘幅學者一目了然循序漸進誠爲美術界之津梁也

◎◎◎恒利照記廣告

本店專辦唐山油糖什貨酒米諸樣皆備并鮮明牛肉猪肉牛肚猪肚等項發客價格十分相宜仰諸君留心光顧加意歡迎是荷　雲哥吧恒利照記啓

舖在片打街門牌六十一號英字列下

HUNG LEE & CO.,
Pender St., P.O. Box 1416
Phone Sey. 4053 Vancouver, B.C.

五洲大藥房

啟者本堂設在温哥華片打街門牌十三號專辦各省正地道藥材凡正今子膏丹丸散存儲本生人又特聘名內外科醫生寫用方醫男婦內外全科跌打刀傷駁骨及柳瘡疔痔瘰急口便毒牙眼咽喉陰陽惡瘡遠年爛腳風濕鶴膝傷濕腳腫奇難什症並細心研究各種內外病症亂製各種膏丹丸散以便偶染者能親臨者亦用本堂新張伊始誠恐各界未及週知故特誌數言以便有志者知所向津焉

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P.O. Box 594　Phone Sey. 4613
VANCOUVER, B.C.

參茸玉桂藥材

儒醫執洵生先生寫用方脈

本堂自製膏丹丸散列下

自來血膏賣

參茸海狗腎補腎丸每兩壹元
本堂花柳梅毒清毒丸每服伍毛
臟腑拔毒生肌膏每張壹元
本堂白濁解毒丸每服弍毫五
補腦安心寧神丸每料五毫
跌打去瘀消腫止痛散每服[illegible]
跌打透骨熱膽珠黃散每服弍毛
止肚痛丸每服弍毛
透骨跌打丸每個弍毫

仙傳種紅丸每服三毫
參茸安神養血補腎丸每料[illegible]
參茸種子戒煙丸每兩[illegible]
日久虛痛頭補丸每兩[illegible]
風濕骨痛膏藥每張[illegible]
遠年爛腳去腐生肌膏每盒[illegible]
婦女赤白帶丸每料[illegible]
婦女調經種子丸每料[illegible]

常有

茵陳跌打酒　金耳環

正脾胆

●海狗鞭　●脾巴腎核
●臭鼠胆　●正花旗參

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
Victoria B.C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接匯香港信銀兩快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎　域多利英昌隆司事人李進啓

廣興祥

Quong Hing Chong
236 Pender St. Phone Sey. 2660
VANCOUVER, B.C.

本店在片打街門牌二三六號專辦上等貨物油糖茶米中西伙食什貨俱全各色美酒四時瓜菜各樣齊備從廉批價發客　兼接理香港滙單快捷無悞希祈留心光顧、喊線矢麼二六六六

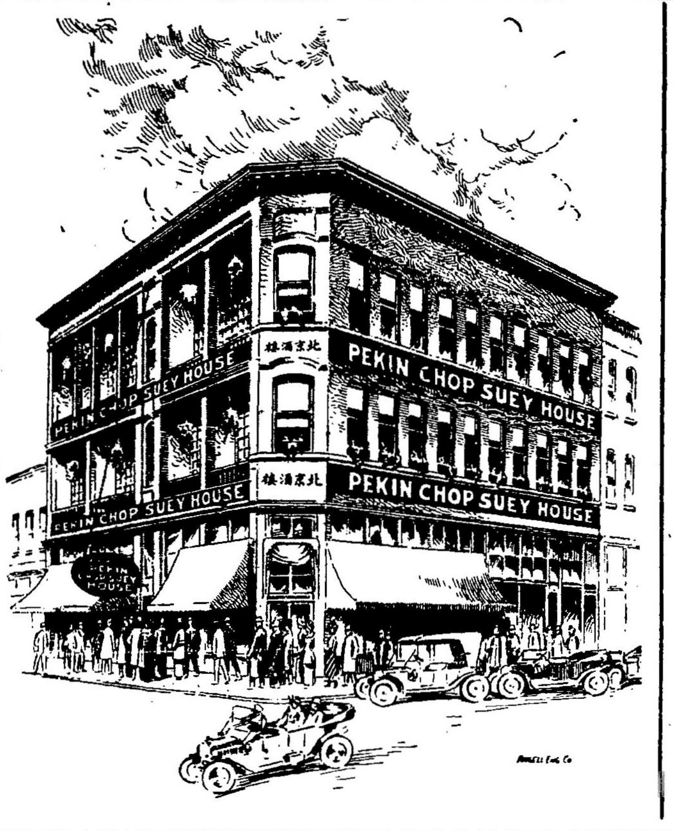
◐專辦鮮魚鷄鴨發行

雲高華埠廣興祥號司事人謹啓

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
No 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號精造各欵頂甑皮靴工精料眞不惜工本專比美於西人所造之工料兼修整舊靴取價從廉現辦到省城正字號壹等絃索每爲音樂家所稱許并有衣襪香鹼雜貨發售仰祈賜顧舖在片打街門牌壹號　三盛連記謹啓



PEKIN CHOP SUEY HOUSE
北京酒樓
PEKIN CHOP SUEY HOUSE
北京酒樓

本樓在雲哥華埠片打街夾卡路街角喊線矢磨四三六七皇家信箱五九九四

倫昌號

（衣）（新）（西）（中）
LUN CHONG & Co.,
Tel. Sey. 7647
P.O. Box 516
17 Pender Street. E.
Vancouver, B.C.

本店自創斯業至今廿有餘年久蒙梓里光顧自知惠我如天今又加聘縫師趨時西裝兼全各色羊毛線仔搾結內衫外褻樹膠鞋與襪帽貨品俱是華妍函取來自外埠依期妥附週旋　華埠雲高扁打東街倫昌號啓

參茸鹿膠補血丸

此丸乃用正地道參茸鹿膠並配以補血補氣壯筋健骨等藥製成其功效爲補男婦血氣衰弱腎部虛損四肢常見凍冷血不營筋腳痺腳軟反筋風濕腫痛或業衣舖縫等工久企無力血不運行或衣柳病後失於培補以致虛弱此丸大有裨健筋骨補助氣血之奇功　●每料十二員　半料六員

壯陽三鞭補腎丸

此丸乃本藥房認眞製造寰球著名之第一補腎壯陽三鞭丸也乃專用正海狗鹿鞭三鞭并配以參茸鹿巴各等補腎生精壯陽等藥製煉而成其功用乃專補腎家虛弱精血兩乏或少年結婚色慾過度致令腎陽內虛陽物不舉交合無趣腎冷遺精夜便多次便後餘滴腰軟耳鳴種種等病祈速服此丸生精壯血培元則身體强健矣

定價　每料二十元　每中盒五元　每大盒拾元　每小盒叁元

衣柳祈蛇補血解毒藥汁　每料價銀七元

此藥汁乃本醫生細心研究人身沾染衣柳一症之原由其受毒之形狀最爲痛苦危險然以或濁或補不細審其症之或虛或實不獨其毒不退徒傷五臟之氣則毒可乘虛而入於五臟或流行於四肢肌肉或發爲衣柳骨痛皮膚血毒紅粒疔毒或全身皮膚痕癢刺痛形如蟻咬或魚口便毒難以收口各種病名不外衣柳餘毒之遺患也此藥汁配製平和補血解毒之法并用凡身子虛弱之人或不受寒涼亦受大補者祈即服此藥汁百毒消除身體壯健可立嘆奇效也

補腦精血丸

夫天一所生之水化而爲精中土所化之液變而爲血精與血乃水穀精氣變化而成者也上而貫通顱腦營衛全身滋潤臟腑舒養筋骨與夫知覺運動無一非精血所營養而能生者也是故精血足然後腦力强百病不侵茲特製此丸生精壯血强腦寧神凡男婦身體虛弱及種種勞倦致弱精血不足神氣不爽者皆可速服此丸便能多增精血體魄强健矣　●每料廿二員

內痔解毒丸

內痔一症世人最多染之其發病之原由多因嗜吸煙酒或肉食太過致令脾臟常燥大熱大腸致成此症其發作之處有在大腸起粒或在肛門起粒或大便時則見鮮血流出痛苦不堪或常有膿瀉流出或有兼衣柳餘毒傳染所致者凡此種種不外大腸受毒而成此丸之功用毋論其發于內外起之久漸皆能應效倘若全屬外痔則用本藥房所製痔瘡珠珀拔毒膏兼以解毒藥洗之則毒氣潛消其痔根即脫萬無一失矣我同胞有患痔症者可速行醫治　◉每料七員◉半料三員五毫

經驗夜夢遺精丸　每盒定價伍員

此丸乃用滋陰濟陽平肝益腎生水固精等藥製煉爲丸專治男子水少火燥肝腎大盛常見夜夢洩精等病或連夜而洩數日而洩此丸調和陰陽交合心腎陰氣既和陽無燥動而洩自止矣

實驗久年虛濁丸　每盒定價伍員

虛濁一症乃由衣柳白濁初起誤服寒涼清利等藥過多以致脾腎受濕失其決瀆而成其病常覺腎咀陰濕如有濁水流出如水乳相勻或數月或數年者雖無痛苦但致損腎氣子嗣之關繫莫大焉祈速服此丸則濕氣除而濁自止矣

經驗小腸氣痛斷根散　每盒定價伍員

衛生補血汁

此藥汁乃補血生精滋陰潤肺强壯腦力固健筋骨補虛勞潤顏色凡各種精血虧之陰虛失補虛弱者服之能令全體壯健　◉每樽壹元二毛五　每打十二元（郵寄每罇加費二毫）

活血消毒丸

此丸專以活血消毒之法挽除衣柳久年積陞餘毒與各種清涼解毒之法誤人身體敗人氣血等藥大有辨別如疔毒血毒紅粒痕癢皮膚形如虫行蟻咬或下疳不能收口或骨節刺痛此種種衣柳風毒等病可速服此丸補血消毒幸勿視作等閒貽隱憂子孫日也此丸功效卓著屢試屢驗萬無一失　◉每罇定價三員

美國大埠仁安大藥房

內外科醫生趙裴彬　包醫花柳各種雜症

●久年爛腳生肌膏每盒二元
●外痔核毒止痛膏每盒二元
●立止牙痛散每罇一元
●疳疔拔毒膏[illegible]
●衣柳標毒丸每罇二元
●內痔活血解毒丸每罇七元
●種紅解毒丸每服一元
●婦科白帶丸每料十二元
●化痰止咳丸每盒五毛
●白濁利毒散每服五毛
●外搽癬藥水每罇廿元
●婦科種子丸每料十一元

本藥房各種丸散太多限於篇幅難錄如各埠梓里欲購何藥與及所患何病無論內外各症請賜函教如有信銀祈照下列門牌寫寄無誤

本醫生所製各種膏丹丸散幷包醫各種花柳雜症功効卓著幷蒙各埠僑胞來書讚頌者不知凡幾如各埠梓里無論所患何病難以就診者可將病源細詳幷將銀仄照下列門牌付來弟定當研究對症發藥毋負委任焉耳

（注意）寄藥郵費諸君自理

仁安大藥房醫生趙裴彬謹啓

Dr. Chu Poi Bun Yan On Medical Co. 727 Wash St S.F. Cal.

▲▲▲域埠廣興泰廣告

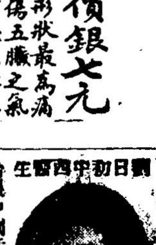
啓者本店在域多利山地街開張有年前係公司生意因各股東志圖別業推與弟全盤承受經有年餘生意稍有起色更爲改良揀選上好皮料精工製造各欵靴鞋兼辦各國時欵靴鞋如蒙　諸君光顧格外歡迎　域多利廣興泰周啓發啓

Kwong Hing Tai & Co. Shoe Factory phone 5140
552 Cormorant St. · Victoria, B.C.

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生專醫眼科花柳雜症跌打內外方脈皆經驗症向在香港懸壺經有十餘載所治各症久爲同胞共見茲將聲名中外今將本醫生自製應驗膏丹丸散價目將各藥列後各埠患病諸君欲來就診者可將病源詳細函付函取藥療病早得全愈焉

劉日初中西醫生



壯筋心痛萬靈丸每個銀一元
入骨紅龍生肌膏每合銀二元
風濕骨痛丸每罇價銀二大元
自製跌打丸每個銀一大元
治眼中倒插拳毛散每罇五元
遠年頭暈應驗散每罇銀一元
眼中痛澀羞怒散每服銀二元
點熱眼神效散每罇銀五毛正
瘰癧內消丸每罇銀二大元
婦科經期腹痛丸每個銀五毛

人參羊鞭壯陽丸每罇五元
化痰止咳斷根丸每罇一元
內傷吐血斷根丸每罇五元
夜夢遺精丸每罇銀二大元
花柳白濁無憂丸每罇一元
花柳芒菓拔毒丸每罇一元
跌打去瘀止痛散每罇五元
疳疔魚口獨癧丸每罇五元
久年心氣痛散每罇銀五毛
補身壯陽九醜丸每個一元
惡毒瘡科膏藥每張銀一元
治腳氣風痛藥水每罇五元
退眼中起朦散每服銀二元
小兒五疳散每罇銀二大元

止流白濁除根散每服銀二大元
遠年花柳膿毒骨痛丸每罇銀五元
皮膚瘡癩痕癢止痛膏每合銀一元
外痔內痔膏每罇銀一大元
腎虛壯陽種子丸每盒五元
跌打損傷丸每個銀二毛五
拔毒生肌疳疔散每罇二元
点眼光明退朦散每罇二元
婦人產後月痛散每服二元
瘰癧消腫膏藥每張銀一元
天下聞名萬應膏藥每張五毛
小兒痘疹頭目散每服銀二元
花柳扶元搜毒散每服銀五元
喉症外貼散每罇銀二大元
小腸氣痛散每服銀一大元
婦科白帶丸每個銀一大元

丸散太多不能盡錄倘各梓里患願請向近地之信局或銀行買赤紙西字付來無悞（付藥郵費貴者自理）　劉日初謹啓

●●●始創花柳扶元搜毒散　每料艮五元

解毒之法首重扶元倘或過服寒涼攻伐睛傷元陽以致毒氣潛藏陰伏骨髓傳染妻妾禍延子嗣遺患無窮急宜解除淨盡此散專治遠年花柳近日花柳毒墜入筋骨四肢煩痛寸步難移白濁血淋二便閉結痔瘡痳氣痔痳脫肛內外痔瘡瘰癧及不痛癧之瘰癧頸瘰痰注痰火結核各種疔瘡楊梅結毒無名腫毒毒結核便毒腫瘡發熱頭痛魚口橫痃一切楊毒熱毒婦人染毒小孩胎中受毒產下遍身爛瘡耳聾鼻陷齒落目花腰痛傳染受毒先服預解却病保安老少孕婦忌服可保無虞如悞服劫墜藥及口爛牙疳一切精毒難行屢月經年變症百出即服本醫生此散藥性甘和功效極速專能固元氣化內毒正本清源不留不燥解毒得法有益脾胃不拘遠年近日男婦傳染內毒鬱結萬病叢生均皆奏效無論見一症或數症服之無不見效大有起死還生之力

●●●白濁無憂丸　每罇艮一元

白濁赤濁二種或由宿娼傳染或由稽精引毒或由濕熱下注毒皆在腎大凡初起可見之症尚微內蘊之毒無窮急須早爲解除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速有毒必解百病皆除務使內毒先淸外症自愈無論男婦傳染內毒鬱結白濁有痛五淋便血二便閉結小腸疝氣內外痔瘡初起腫痛便毒橫痃藥房夾色攪紅骨痛統治婦人赤帶痳瘡功效如神如見陽物筋抽尿管刺痛或尿後作痛乃內毒猛烈將發痔疔急宜兼服本醫生搜毒散即行見效

●●●腎虛壯陽種子丸　每兩艮一元　每罇艮五元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞眞精無暗盜之患元神鞏固百病不生本醫生精製此丸分配得宜養衞兼顧水火並濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目花腰痛四肢無力心悸腎虧損精滑遺洩夜多小便尿後頻滴盜汗虛浮食積不化以至精冷腎冷元陽不舉或舉不堅或病後失調或酒色過度或讀書傷神或作工過勞不論一症數症服之可以添精補髓發榮耳目壯腦筋舒脾胃長精神除百病功力純和收效甚速久服種子塡精壯陽久戰不倦

●●●天下聞名萬應膏藥　每張艮五毛

此藥膏專治花柳芒菓橫痃風濕跌打刀傷惡瘡諸般腫痛爛腳骨痛頭痛去痰拔毒化腐生肌之功能甚著種用之其病若失卽行見功

●●●補身壯陽九醜丸　每個艮一元

九醜者痿弱而不擧擧而不豐豐而不倏倏而不實實而不勁勁而不久久而無精精而無子謂之九醜之病若有此症者雖朱陶之富妻妾成羣不能得魚水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡陽事不擧交合無趣見色花謝久瀉虛淘急服此丸立卽見效

◎◎◎敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究醫科臨症十餘載自製各欵應驗膏丹丸散發兌凡內外科雜症跌打花柳眼科等症如係本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞恭頌本醫生告白共多將其一二列後俾遠近各同胞難來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷訂症取藥付上以救危急用請照下列西字付來無悞特此奉聞　醫生劉日初披露

●●●傳單快看絕大補力

劉日初醫士台鑒　僕自小性剛完娶未及一年卽患陽痿不擧服藥無效醫不下數十種然非腳軟苦至精滑夢遺日形衰憊旨者調是氣血兩虧不急治之恐難挽救日乃服補劑兼服補血各藥不下數十種終非腳軟腎腿滿卽服影響全無後蒙友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一罇服未二日遺精即止腰腳輕健服至旬餘見者咸謂面目肥潤爲從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣猝然堅壯異常皆服先生此丸竟能轉危爲安益且轉弱爲强滋陰以補血勁陽以壯氣實爲絕大之功非各藥所能相提並論也鄙人感恩刻骨雖忘懷矣數言恭頌如外埠同胞難來就診者可將病症列明付函取藥必無悞　香邑弟陳玉生恭頌

●●●死而復生　花柳症得救

啓者前三年因染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身痿症四肢無力行動不能經有二年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法應服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸散應驗萬應萬靈也弟故俾序數言俾各埠患病諸君難得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉　英屬雲古華開邑弟陳通拜頌

●●●廢目重光　眼科名醫

啓者弟向在祖家做洗衣工爲業常好問柳尋花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁疳疔之症卽延中西醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起点膜遮蔽瞳人數月之久以爲必盲當此時也彷徨無主幸得友人代筆將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生訂藥數劑付來依法食之果見白濁疳疔全愈廢目重光弟感劉日初先生之德無以爲報謹登數言俾各埠梓里有染病難得先生就診者可將病症列明付函取藥知所問津焉　開邑弟張永鴻拜頌

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. Sanfrancisco cal.

◉醫館寓舊金山大埠都板街五百〇二號